VOL. 18 — NO. 66 SATURDAY, AUGUST 27, 1955 TORONTO, ONT.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Girl Speaks Japanese To Rev. Imai in Germany

(Editor's Note: Rev. Ken Imai of the Toronto Japanese Anglican congregation is currently taking a summer study course at the University of Tubingen in West Germany. The following account gives some of his impressions, translated from the Japanese).

Tubingen.

[illegible] England to Holland took only three hours. It was a rainy day at Amsterdam when we changed to a smaller plane for the flight to West Germany. At this point the language among my passenger-companions changed suddenly. Most of them spoke German.

The customs officer at Munchen merely looked at my suitcase, asked if it contained personal belongings, and passed it. He asked me if I was from Japan and told me in his quickly-spoken German of his uncle in Yokohama. The immigration officer examined my passport and pronounced "Japan, O.K." with a smile. I got the impression that Germans find some mutual friendship with the Japanese.

The debris of bomb attacks is still seen in the famous city of Munchen, but many new modern buildings are arising amidst the destruction. A mood of recovery is in the air, and is seen in the faces of a variety of people in the streets.

A glance at the passersby gave me the impression that Germans are a cleaner and neater people than Canadians. The girls do not wear lipstick, but their dress is much the same. Young students also wear short pants.

A three-hour ride by express railway brought us to Tubingen, a university town in all its aspects. Students, lecturers, professors are always seen walking in the streets with their briefcases.

It is a very friendly town, with crooked streets running up and down hills. The main part of the town is situated on the side of a mountain. There is an old castle and the university buildings are 500 years old.

The faces of passersby have greeted me warmly, as if to say, "Welcome, man from the Orient." I was told that the university has frequently had students from Japan, and the Japanese have a reputation here for their scholarship.

Our study classes began August 3 with lectures in literature and expression. The lecturer, a very refined woman professor from Bonn University, explained frequently in English and kindly assured me that I would learn the German language quickly. But I found at this first day that I must work and study very hard.

On the afternoon of my second day in Tubingen, I obtained a guide for a tour of the town. However, he was an old man with an obscure southern German accent, and I couldn't understand him.

A young blonde girl, about 17 or 18, approached me and on learning I was Japanese, told me of her friend named Kobayashi. I told her I did not know her friend, but it was nice to know that a German and a Japanese had struck up an acquaintance.

Then she said: "I have studied the Japanese language, too. Shall I try a few words?"

When I offered encouragement, she pronounced:

"Hanayori dango." (meaning approximately "one must eat before seeking fame.") I was taken aback at this spouting of an ancient proverb by a young German girl.

"Mo-o hitotsu, kushi-kusha," she continued. "Chotto wakarimasen-ga, mo-o ichido." (I don't understand — please repeat.) "Baka to hasami wa tsukai-yo." (An old saying meaning, "It's all in the way you handle it.")

When I asked her if she understood these things she was saying, her reply was affirmative. She went on to tell me she is a student at Cambridge University in England. She speaks English, German, Russian, Italian and French fluently.

I learned later that most of the people here speak at least three languages. The exchange of visitors with other European countries is so great that the Germans must be able to switch quickly from one language to another. And many of them have as little difficulty with this language problem as, say, a Japanese would have changing from a Tokyo to an Osaka accent.

Niseis in Canada, too, if they have a little money, should go to England and Europe and other places and study the different countries and peoples. It's difficult to have to master a new language in one summer, but merely in meeting different people one can open one's eyes and mind greatly. It is my wish that all the countries of the world may some day lift all immigration bars and send their young men and their cultures to different countries.

Britain to Buy More Salmon from Japan

VANCOUVER.— The British government has announced an "in principle" agreement for the purchase of [illegible] Japanese canned salmon [illegible] the news does not [illegible] British Columbia fishing industry.

[illegible] officials pointed out [illegible] will sell about 85 [illegible] of salmon to the U.K., the same amount as last year [illegible] see the British [illegible] Japan as a move [illegible] trade between the two [illegible]

[illegible] more than preferen- [illegible] from Britain now, [illegible] stemming from the [illegible] country's "Buy British [illegible] which resulted in a [illegible] of equipment, machinery [illegible] other goods, giving [illegible] to buy B.C. salmon [illegible] other goods.

[illegible] government officials in [illegible] the British government have nothing to do with [illegible] agreement with Japan [illegible] these are not prepared to increase their U.K. imports.

Korean-American Urged to Come Back: Oriental Ban Lifted

GARDEN GROVE, Calif. — Things will be different the next time "Dr. Sammy" Lee comes to Garden Grove.

The army major, a physician and two-time United States Olympic diving champion, was rejected twice, because he is an Oriental, when he tried to find a home in this quiet little city in lush Orange county.

But local citizens, aroused by the news, rallied to Lee's support. Realtors, physicians and politicians urged Lee, now serving with the army medical corps in Colorado, to come to Orange country to find a home.

Said Lee: "My belief in the people is substantiated."

Lee said that an imminent addition to his family and studies for a medical specialty board examination might delay his return to Garden Grove until October.

He is due to be discharged from the army this fall.

Joe Furr, president of the West Orange county real estate board, offered to find Lee a home of his choice in the community, a city of 33,000 some 30 miles south of Los Angeles.

Shigemitsu visits Washington Seeking US Smiles for Japan

TOKYO.— A veteran Japanese diplomat, accompanied by his young daughter, emplaned here Aug. 23 for Washington, where, in the fortnight to follow, they will attempt to spread good will, bolster a few local Japanese political fences, and if possible solicit United States aid.

Foreign Minister Mamoru Shigemitsu, who signed Japan's surrender aboard the battleship Missouri and later served a term in prison as a Class A war criminal, attaches great importance to this diplomatic journey.

He recognizes that relations between Japan and the United States have been sagging.

And he recognizes that a good deal of the former good will with which Washington regarded its one-time protege has disappeared.

His primary effort, therefore, will be to reassert Japan's determination to maintain and develop ties with the United States and to assure the State Department that despite the past eight months' intermittent courtship between Japan and the Communist powers, Japan's foreign policy remains inextricably tied to that of the United States.

Whether he will succeed in this effort, however, is open to some doubt.

The reason for this doubt lies in the fact that Mr. Shigemitsu himself is not entirely qualified to speak for the present government of Premier Ichiro Hatoyama nor is his own political future as a top Cabinet minister assured.

There is little question here in Western diplomatic circles concerning Mr. Shigemitsu's ability as Foreign Minister.

Long years of service as Ambassador in such capitals as London, Nanking, and Moscow have equipped him with considerable diplomatic wisdom and caution.

These qualifications, however, have not prevented a wide range of other Japanese government officials, including Mr. Hatoyama himself, from going over Mr. Shigemitsu's head in dealings with other countries, notably in the cases of the Soviet Union and Communist China.

The past few months have seen the unique if not too salutary spectacle of Japanese Government officials squabbling over foreign policy, and spying upon one another in connection with such diplomatic activities as the current peace treaty talks with the Soviet Union in London.

It seems more than likely that general elections will be held within a year from now, at which time Mr. Hatoyama is almost certain to lose the premiership. And, although Mr. Shigemitsu unquestionably is considered as the best qualified person to take over the Foreign Ministry in the next Cabinet, he may be a victim of political trading which consistently marks the turbulent course of Japanese party politics.

Thus, in Washington Mr. Shigemitsu may find United States officials somewhat skeptical over his ability to speak for Japan and its future diplomatic and political activities.

(By Gordon Walker in The Christian Science Monitor.)

World-Wide Distribution For Movie, 'Yukawa Story'

WASHINGTON, D.C. — The U.S. Information Agency reports it is planning world-wide distribution of "The Yukawa Story," a documentary film about Japan's Nobel Prize-winning scientist which had its premiere recently in Kyoto.

More than 2,000 people jammed the Kyoto Shimbun Hall to see the USIA-produced film honoring Dr. Hideki Yukawa, Japan's top atomic scientist. The film includes scenes in which Dr. Yukawa met the late Dr. Albert Einstein at the Institute for Advanced Studies, Princeton, and when he lectured at Columbia University.

Narrated in Japanese by the scientist's son, Takaaki Yukawa, the film describes the Nobel Prize winner's research work, his family life, and includes scenes of Kyoto, where he spent his early childhood.

The newspaper Kyoto Shimbun said of the premiere: "The scholarly career of Dr. Yukawa, full of intelligence and humanity, moved the audience afresh. The premiere gave a deep impression to more than 2,000 who packed the hall . . ."

To meet public demand for the film, the Information Agency has distributed 48 prints in the American and Japanese cultural centres in Japan. The film will be translated into other languages for distribution to the Agency's information centres throughout the world.

JETRO Project:

TV Films from Japan to Promote Trade

Fifteen-minute color films are being made in Japan for showing to American and Canadian television audiences this fall.

According to reports from Tokyo, a series of 13 pictures is now being made for use both in the U.S. and Canada under the auspices of the Japan ministry of trade and industry as a means of publicizing Japanese merchandise.

The Japan Trade centres in San Francisco, New York City and the new centre to be opened shortly in Toronto will make arrangements for the TV showings. Directing the project are officials of the Japan External Trade Rehabilitation Organization (JETRO).

The films will introduce various Japanese industries, such as pearl culture and ceramics, in addition to tourist attractions.

All of them will include interesting views of life in Japan and scenic beauty spots and the producers will strive to avoid making them too technical, it was reported.

Japan Trade Centre In Toronto Jan., 1956

Establishment of a Japan Trade Centre in Toronto, which has been contemplated for over a year by the Japan External Trade Recovery Organization, will be realized on Jan. 1, 1956, it is reported reliably.

A budget for this project has been approved in the Japanese National Diet and a staff is to be appointed shortly.

The centre will serve to promote trade for Japanese merchants in this country, acting as an information centre for Canadian merchants and buyers.

Export-Import Firms Unite at Ottawa

OTTAWA.— A Japan-Canada Trade "Konwa-Kai" was formed here last Sunday, with eight major Japanese export-import firms as members. Each of these firms has established a branch office in Canada.

The Konwa-Kai will serve as a social group for its members as well as an official representative organization.

Officers were elected as follows: T. Sumi (Gosho), president; Mr. Aoki (Daiichi-Bussan), vice-president; Mr. Sakikawa (Tokyo Bank), secretary-treasurer.

The KABUKI

. . . Function of the Kurombo

By M. SITARR

THE basic characteristic of the Kabuki theatre is its emphasis on the theatricality of the performance and its consequent avoidance of illusion. The purpose of very elaborate, large, colorful settings is for stage decoration, not for disguising the stage so that it will pass for a real place. Scene changes take place before the eyes of the audience; there is no attempt to convince the audience that this is done by secret or any magical means. The curtain is not drawn when the revolving stage or a wagon stage is used, for this forms a way to display theatre machinery which is a delight in itself. Because there is no attempt to create an illusion, persons who are not actors come on stage during the performance to enhance the expressiveness of the actor.

The actor has supporters called kurombo or koken. These men act as servants of the actors. They appear on stage to perform such jobs as carrying props, which they give to the actor at the appropriate moment. Property is used to enhance the drama and as soon as it is no longer needed the actor places it behind him, and these so-called servants remove them. Because of this, properties can have great dramatic power for they are seen when needed and removed immediately before their presence becomes distracting to the scene.

The Kabuki costume is an integral part, invested with many ways to enhance expressiveness, and therefore is a complicated affair. Often it weighs about fifty pounds, consisting of several layers of kimono. The actor must be careful to keep the arrangement of the lines gracefully and so he must sit down or move about skilfully. His servant hovers about arranging the folds or adjusting its line. When the scene calls for fighting or other strenuous activity, the servant helps him remove his right arm from his kimono and then helps him put it back after the scene.

When a rapid costume change known as kiki-nuki is to be done, the servant at the appropriate moment pulls on the threads with which the parts of the kimono were loosely basted together for this purpose. The operation requires skill on the part of the servant who must do this during the dance movement. These clothes are taken away as soon as possible by the servant unless they are reworn by the actor. These servants also prompt the actor, usually by crouching upstage of the actor rather than from the wings.

Although the servant tries to make himself as inconspicuous as possible, he does this not because he is a non-realistic intrusion into the stage picture, but because he does not want to detract from the gestalt of the stage, a design he has helped to create by his dexterous handling of the costumes and the skillful manipulation of the properties.

The servant is an essential part of the Kabuki for he serves to arrange and change the actor's costume, to bring the property at the right time, etc., so that the dramatic expressiveness of the actor will not be lessened at the crucial moment. The servants usually are seen on stage during a scene change, dressed in black, but they also come during the act to remove or bring some scenery. For example, gates to indicate entrance to a house or garden are often brought on as required and then removed to prevent the impediment of the actor.

So from all this, the servant, the stage hand, the prompter (as the kurombo or koken might be called in English) form an intimate part of the Kabuki.

Psychodynamics of the Kabuki

SOUNDS play an important part in the Kabuki.

A flat board with clappers is used by the kyogenkata (curtain-raisers). This sound is made to attract attention during the opening or closing of the curtain and also to emphasize movement. The clapping sound so formed is purely theatrical, nonrepresentational and nonmusical. Its purpose is to create an aural outline for the expressive movements of the actor.

The samisen music is used as an important element of the production. It blends in with the narrator-singer's voice and the voice of the actor. These three forms of expression form a continuous aural climate; the stylized line reading of the actor to the more musical style of the narrator-singer, to the music of the samisen. The actor's movement acts as a conductor for the musicians. In the Kabuki the production elements go on stage and become an integral part of the performance.

The use of the dance to describe the Kabuki movements is misleading, when one has the Western frame of reference. The Kabuki dance movements are not purely nonrepresentational, nor are they literal reproductions of movements found in actuality. However, the Kabuki dance does not have the gulf as shown by the professional dancer to that of the audience which is so marked in the Western ballet. Most members of the Kabuki audience have experienced for themselves a similar form of physical expression.

The Kabuki actor always makes sure that physical space surrounds him to keep another actor from coming too close. He does this to keep the spatial and psychological area to himself. Even in fighting or murder scenes there is no physical contact between bodies or swords. He never involves himself with other actors; he addresses himself downstage. Every bit of property which might detract from the expressiveness of the actor is quickly removed by one of his servants. His whole technique is to direct his acting to the audience.

His whole aura may be described as one of detachment, not that of indifference or lack of intensity; it is an artistic detachment which exists between the musician and the music he plays. He makes no sharp division between his own personality and that of the character he is portraying. There is no illusionary identification of the actor with the character. Consequently, there is no dependence upon beauty or attractiveness. Beauty is provided by the materials of the theatre. Although the performance is nonrepresentational and the language is nonrealistic, strong emotions are aroused. This may be difficult to understand for the average Nisei who can be deeply moved by a sad scene in a movie but who is rarely moved by highly stylized forms of theatre such as the ballet.

The Kabuki actor does not create roles; rather he gradually disciplines his body by training to the inherited patterns of expression. He usually starts training at the age of six or seven, and not until he is fifty or so is he accepted as a finished actor. The Kabuki actor does not impersonate but acts and so his performance is based upon pure theatricality.

THE NEW CANADIAN

Published Wednesday and Saturday each week as a medium of expression and news outlet among those of Japanese origin in Canada

HENRY MORITSUGU .... Editor
TAKAICHI UMEZUKI . Japanese Section Editor
KEN MORI .... Advertising

Authorized second class matter, Post Office Department, Ottawa. Subscription, payable in advance, $6 per year Office hours, Mon.-Fri. 8:30-5:30; Sat., 9-12 noon.

EMpire 6-5005 — 479 Queen St. W., Toronto, Ont.

U. S. War Dept. Objected To First Nisei Movie Story

By LARRY TAJIRI in the Pacific Citizen

Denver, Colo.

Go for Broke!, the picture MGM made four years ago about the 442nd Combat Team, probably is the greatest single publicity break which the Nisei have gotten. The man personally responsible for the film, who made it because of his personal conviction and courage, is Dore Schary, production chief at MGM —the world's biggest motion picture studio.

In Schary's words, Go for Broke! "was a great picture." It was a success, financially and artistically, and it accomplished the major purpose for which it was made—to tell the world the story of the Japanese Americans from Hawaii and the mainland in World War II.

Go for Broke! was the answer to the racists who had evoked prejudice against the Nisei. It was a challenge to those selfish, competitive commercial and agricultural interests who sought to perpetuate the mass exclusion of Japanese Americans from the evacuated west coast area, and who spread lies and myths about the loyalty of the Nisei.

In his few years at RKO, Schary had made a money-making enterprise out of a bankrupt studio. He did it by making pictures that had something to say, like Crossfire—the first postwar film which met the problem of anti-Semitism head-on, and The Farmer's Daughter which had some pungent things to say about politics and democracy. Then Howard Hughes took over RKO and Dore Schary moved to MGM.

It was after Battleground that Schary put (Robert) Pirosh to work on the Nisei story. At first, the plot was to follow a young Nisei couple from the time of Pearl Harbor, through mass evacuation, to the relocation centres. The boy, embittered by the prejudice levied against him, leaves camp for outside relocation in the sugar beet fields.

When the call comes for the 442nd, he refuses to volunteer. The girl slips away from the camp and finds the boy in a sugar beet camp and convinces him it is his duty to join the Nisei unit.

It is believed that War Department objections forced Pirosh to drop the original story, the military objecting to any pictorialization of an American concentration camp, in the form of relocation centres. The Pentagon reportedly feared such scenes would be exploited by the Communists in the cold war, particularly in Asia where the Kremlin and the Chinese Reds had used the story of the mass evacuation of Japanese Americans as Anti-American propaganda. And War Department objections would mean lack of army cooperation in making battle scenes.

Whatever the major reason, scriptwriter Pirosh made his story that of a Nisei fighting unit, rather than one of a Japanese American couple.

Go for Broke! was an offbeat for Hollywood. It had only one major star, Van Johnson, and no love story. Yet it proved popular and made money, both here and abroad. It's good to know that Dore Schary, who gambled some $1,500,000 of the studio's money on his convictions and a strong feeling for democracy, is happy about the whole thing, four years afterward.

HEROICS IN A GERMAN WAR PRISON CAMP

By BILL HOSOKAWA in the Pacific Citizen

Denver, Colo.

Gerald Quiat is a young and prominent Denver attorney who recently was named commander of the Leyden-Chiles-Wickersham Post of the American Legion. With something like 10,000 members, the post is either the largest or second largest in the country. I met Quiat for for the first time the other day.

"Did you know," he asked, "that my life was saved by a Nisei from the 442nd Combat Team?" Then he went on to unfold a fascinating story.

Quiat was a lieutenant, a platoon leader of a rifle company. He picked up a stomach wound in battle, was captured by an advancing party of Germans. He was thrown into a prison camp, his wound left to bleed and fester.

"One of my fellow prisoners was a Nisei," Quiat told me. "He took care of me like a mother. I lost weight—about 70 pounds—and I grew so weak that I couldn't take care of my personal needs. But this Nisei buddy brought me food, kept me clean, washed my clothes. He even found some sulfa tablets—I don't know where—that stopped the infection. Without him, I would never have lived through the ordeal.

"This Nisei boy's name was Masa Uchimura. Do you by any chance happen to know him?"

Know him? The Uchimuras and the Hosokawas were neighbors a long time ago in Seattle. Masa and his sister, Lily, had been sent to Japan to live with their grandparents when they were just toddlers. I remember when they came back to Seattle, and how he used to struggle with the English language. One year, I think it was 1928, we went to work in the Alaska salmon canneries in the same crew. After a while we moved out of the neighborhood, and we sort of lost track of the Uchimuras.

And now, after all these years we heard about Masa again. It was nice, remembering.

ROSE'S BEAUTY SALON
Permanent Waves and Hairstyling
Mrs. Rose Akiyama
ME. 6079 648 College St., TORONTO

PRINTING . . . Expertly Done
● Wedding Invitations
● Business Cards
● Dance Tickets, Handbills
● Letterheads, Envelopes
THE NEW CANADIAN
EM. 6-5005 479 Queen St. W., TORONTO

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
眼力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
119 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

Fall Styles and Colors

SMALL AND ALL SIZES
JUST ARRIVED
SCOTT McHALES for Men
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen Street West
ME. 1931 — Toronto
C.O.D. ORDERS FROM COAST TO COAST

息子（むすこ）の縁談（えんだん）（卅二）

林 房雄

女中が入つて來て、取次いだ。

「あの、三橋様の奥様でございますが……」

親子は顔を見合せた。

「おい、縁談第二號が押しかけて來たぞ」

「晩の奇襲というやつですか」

「いや、もう八時だ。早すぎはしない。そろそろわし達も出動の時刻だ。……どうする、お前、會うか？」

小太郎君は頭をかいて、

「會つても、どうにもなりませんね、相手が醫學博士では」

「わざ〳〵いらつして下さつたのだから、お會いしないわけにはいかない」

太熊さんは女中をふりかえつて、「應接間にお通しして、お茶を……。わしはすぐに行く」

「はい、かしこまりました」

女中がひきさがつて行くと、大熊さんは腕組みして

「さて、何と言つてことわればいいのかな？」

「ちよつと手おくれでございました、と言つて下さいよ」

「ねつ、なんだつて？」

「息子に話したら、もうきまつた相手がございますそうで──と言つたら、いかに巡航船夫人でもあきらめるでしよう」

と言つて、小太郎君はニ[illegible]

大熊さんはまぶしそうな眼つきをして、

「それはただの口實なのかい、それとも……？」

「口實は口實ですが、しかし……」

「しかし、なんだ？」

「しかし、これから至急相手をきめれば、必ずしもウソをついたことにはならないでしよう」

「きめる相手があるのか？」

「僕さえその氣になれば、ないこともないでしよう」

自身たつぷりな返事である。

「おい、小太郎！」

「なんですか？」

「お前にはもうきまつた相手があると、わしはにらんでいるのだが、どうだ、わしはどこまでもお前の味方のつもりだよ、わしにかくすことはないだろう」

小太郎君はちよつと赤くなつた。タバコの吸いさしを灰ザラにすりつけながら

「弱つたなあ。……そりやあ、もちろん、好きな女はありますよ。しかし、結婚の相手となると、いやでも愼重にならざるを得ませんからね、そう簡単には意志表示はできないんです」

「どういう意味だい、それは？」

「相手によつて自分が幸福になり、自分も相手を幸福にできるという自信がつく[illegible]

せん。だから、目下のところきまつた相手がない、しかし、どうしてもきめろと言われれば、ないこともない……というような状態ですね」

「いやに、ややこしいんだね。あまりじらすなよ。お前ももうじきに三十じゃないか、わしも早く孫の顔が見たいよ」

その時、虎子夫人の姿が廊下に現われ、すつと應接間の方に消えた。

求 ガーデンヘルパー一名 電話オーアール二一四四〇八（森永）

ガーデン働き數名至急入用。宇田。電話ダブリュ一エー三一〇〇一五

求 ガーデナー數名。委細面談。電話オーエックス一一四四一四（平家）午后六時以後。

求 レヤウ・プレッサー一名入用。經驗なくてもよし。但し婦人。電話ロージャー六一一〇〇七。

移轉 私達一家は左記へ移りました。
宇井秀雄
29 STRATHCONA AVE., TORONTO. PHONE RI. 8015

移轉 今回次に轉居致しました。
高橋幸一
同 正治
（電話架設申込中）
43 Renforth Drive Islington P.O. Toronto 18, Ont.

語學校生徒募集

トロント日語學校新學期開始──九月三日土曜日午前九時半より同十一時まで。東所ジャーヴィス・ホールに於て新入學兒童の受付を致します。年七才以上の兒童

▲特別科募集 受付け期日九月八日木曜日午後七時半より九時半まで「スパイナ」街四五番會館に於て教師小田新九郎氏により受付けます。

普通科、特別科共に開校後も逐次受付けます。委細は中川理事長、小財校長に問合せて下さい。

トロント日語學校

日系人顧客へ

最近日系人顧客の數が急に增加致しました事を深く感謝致します。正直本位で皆様の御利益を第一として御奉仕申上げます。絶對安心の出來るリアル・エステート組合員商會代理人を御利用下さい。

柳澤元仁
AGENT FOR KEN WILES REALTOR.
M. YANAGISAWA, PHONE OL. 1525
Res. OL. 1427

日系人合同教會
電話イーエム三一一九四九
八月廿八日午前十一時半
日語家族禮拜
題「歩みの轉換」
說教 清水牧師

聖公會日系人部
電話エルエル五〇四六
八月廿八日午前九時半
聖餐式
「我を愛するか」米村牧師

開店披露廣告

◎大和人形
並びに寫眞帖、茶器類、贈答品各種

此度左記の場所にてギフト・ショップを開店致しましたから宜しく御引立下さいますよう御願い致します。

富士ギフト・ショップ
晩市パウエル街三九四

FUJI GIFT SHOP
394 Powell Street
VANCOUVER 4. B.C.
PHONE TA. 8055

W. K. GARDENS
127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. PA. 6642 — 0455
CATERING to Wedding, Club Banquets Private Dining Rooms

皆様おなじみの
中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴスは常に皆様の御定評を頂いています
▶結婚祝宴その他パーティ等の御用命を御待ち致しています
ダブリュ・ケー・ガーデンス（華僑樓）
電話パシフィック六六四二

KOBY'S GENERAL STORE
371 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C. Phone PA. 1811

和洋食料品 一切並に 生菓子製造

▲お土產に特製の生菓子をお進めします
▲市內は配達致します
▲各地方よりのメール・オーダーは多少に拘らず責任を以て迅速す事にお送り致します

何んでも揃ふ＝小林商店

シンガーミシン

日本人部代理 鶴田收藏
332 Queensdale Ave., Toronto, Ont.
S. TSURUDA — Phone OX. 1-9963

皆様御存知の本社ビーシー州日本人部代理人鶴田收藏氏が今度オンタリオ州エゼントになり、トロント市ヤング街ショップに入社、皆様の御用命に應ずることになり、毎日出勤しておりますから何卒よろしく御引立て下さい。電話下されば何時でも御伺いして御相談に應じます。

シンガーミシン會社
トロント市ヤング街二二五四
電話イーエム六一一八六四五

日系客を大歡迎！！

△會食△結婚祝宴△婚約披露宴△シャワーその他のパーティーの御用に應じます。
香港で修練してきた腕利きの廣東料理人が日系人の嗜好に合うよう調味します。ぜひ御來園下さい。

グランドガーデン 大觀園
社長 ハリー・ルー
126 Elizabeth St., (at Dundas) Toronto. Phone EM. 4-5935

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヤング街三三九番ルーム四〇三
電話イーエム三一五〇〇二
自宅オエクス一一三三八八
▲一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

調髮には──

御訪問にも、御家庭の日常にも、貴女にしくりする清楚な調髮はぜひ
デツキシー・リー・ビューテー・サロン
米山壽美子
トロント市カルトン街八七
電話イーエム八一八五七一

品質日本一
ヤマサ醬油

Sole Agent For Canada
ANDREWS & GEORGE CO. LTD.
2909 Grandview Highway and 2850 Renfrew Street
Vancouver 12, B.C.
DExter 5303

品質極上 調味絶好 日本食料品
ヤマサ醬油を御愛用下さい
直輸入卸商 アンドリュウ商會
アラレ類 味之素（鈴木製） 陶器物 漆物 日本人形 雜貨一切
雜本園松

CONTINENTAL FAMILY CO-OP.
618 Dundas St. W.,
Phone EM. 6-5589

○スペッシャル
●アゲ水煮（日本製） 一罐 三十五仙
●アゲトーフ 同 三十仙
●アサリ貝佃煮 同 三十仙
●玉露茶 半斤入 同 一弗十五仙
●竹ワ 同 三十五仙
●ハゼ佃煮 同 二十仙
●千櫻エビ 一袋 四十仙

○ツケモノのシーズン
美味しい漬物が早く出來る
●ヌカ漬の素 一罐 六十仙
●米ヌカ 五斤 四十仙

大陸家庭消費組合
トロント市西ダンダス街六一八
電話イー・エム六一五五八九

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Head Office Toronto
Insure Today For Sure Tomorrow

明るい家庭に保險あり
一家の幸福を永續する爲に貯金をしながら保險付く
クラウン生命保險を御選び下さい

本社トロント市
晩市支社西ペンダー街九〇〇
矢田源一郎
電話パシフィック七三四一（PA. 7341）
自宅エルヂン二五一八（EL. 2518）
井上ローイ自宅デクスター三〇三一

辯護士 大家一夫

トロント市カレッジ街二一
ルーム二〇三エー一
電話ダブリュ・エー一一五六〇五
自宅ジーアル四四〇七

△マッサージ△電氣治療△水治療法など一切
小澤健康治療所
電話 Phone WA. 3-7325
A. OZAWA Physio-Therapist
884 Spadina Road Toronto 10, Ont.

在加邦人の調査

領事館で日系人の協力要望

來る十月一日を期し日本全國いつせいに戰後初の國勢調査が行われるが、これと關連して在外日本人調査も行うことになつており、すでに晩市およびトロントの日本領事館にはそのための調査用紙が届けられてあり、近くこれを全加日系人に配布する豫定である。今回の在加日本人調査は日本國籍者と二重國籍の者だけを調査對象としているのであるが、戰後、歸化して日本國籍を抜いた者も相當數あるはずだが、それらを一々調査することは至難であるので、領事館では一應、全日系人に調査票を送り、ともかく日本國籍と二重國籍者からは次の事項を記入してなるべく早目に調査票を送り返してほしいと希望している

▽氏名▽本籍▽世帶主との續柄▽男女の別▽出生の年月日▽出生地▽配偶の關係▽職業の種類など

なおこの調査にふくまれない歸化人、單一國籍の二、三世なども調査票に、氏名、住所、歸化したこと、單一國籍者である點などを記入して返送することにより、在加日系人の實態調査に有益な資料となるので、この際、在住日系人の協力を得てできるだけ正確な日系人の記録としたいと願つている。

陛下の水田豐作

【東京時事通信】今年はこれまでにない出來秋を目前に日本中が大喜びしているが、皇居吹上御苑にある天皇陛下の水田もこれまでにない大豐作だという。

日加通商懇話會 會長三栖利治氏

既報、在カナダの日本人商社員が去る日曜オタワにあつまり、懇話會を開いた結果「日加通商懇話會」の設立をみ、會長には江商の三栖、副會長は第一物産の青木、幹事には東銀の崎川諸氏と幹部がきまつた。なお伊藤氏寄贈のゴルフ・カップ争奪戰は崎川氏に凱歌があり、大使館の奈良橋書記官は一點の差で惜敗。

なお土曜夜八時からアツニックホールで親睦ダンス會を催す。入場料二弗。

獨立道場を近く開設

向井四段が柔道熱に應えて

ト市のウエスト・エンド・ワイで數年間柔道を指導してきた向井義雄四段は、その後ト市エーヴイロ會社從業員に柔道熱を吹き込み、多くを指導しているが、柔道修練希望者が多いのにかかわらず、適當な道場スペースがなくて不自由さを感じていたが、このほどト市内ヤング街とブローア街角近くに三五×六〇フィートの廣間を見出し、ここに「向井柔道々場」の獨立修練所を設けることになり、日本からナイロンタタミ四十疊が到着しだい、九月十五日以後十月初旬までには華々しい道場開きを行うはず。

米加日系の軟球試合

九月三、四日ト市球場で擧行

ト市々協が毎年主催するレーバー・デー週末の米加ソフト・ボール大試合は今年で五回目、不幸にしてニューヨークやモントリオルからの遠征は都合でのぞめなかつたが、シカゴから日系チームがのり込み、優勝をめざしている。場所はベルウッド・パーク（ダンダスとゴアヴェール）で試合日程は次の通り。日系人の觀戰を希望している。

▽九月三日(土)午后一時半からトロント對ハミルトン午后四時からチャザム對シカゴ

▽九月四日(日)敗れたチーム同志のゲームが午后一時半、三時から優勝戰

貿易センター ト市に愈よ設立

昨年來より計畫されていた日本ツレード・センターがいよいよ來年一月一日よりトロントで開店することになり、それに必要な豫算も可決された。スタッフは未定である。

紫煙 ケンツー

共進會の遠泳

△ト市共進會の呼物の一つであるオンタリオ湖横斷競泳はあと一週間に迫つて來た。はるばるエジプトからの水泳者も加わり、四十名（うち九名は婦人）の自信滿々のスイマーがレーバー・デーの眞夜中、ナイアガラ河口から一齊にレーキにとび入り、對岸のトロント共進會ビーチ目がけて、三十二マイルを泳ぎ切ろうとするのである。

△この競泳のためオ湖上には百五十隻近いボートが浮ぶ。競泳者一人に二隻のボートが許され、新聞、ラジオ、テレヴイにおのおの二隻宛。全コースの「交通整理」の責任をおうマウンテーの警備船や主催側のランチなどがサーチライトを照しながら、夜のオ湖を四十名のあとを追つて徐航するわけでまことに壮觀な圖だ。

△夜通し泳ぎつづけて湖中でハラデーの朝を迎に、その日の午前も午後もクロールをくりかえしつつ、夕闇迫るころ目的地に着く筈で男子一着の賞金一万五千弗二着から五千、二千、千、五百弗と五着まで。婦人中での一着千五百弗、右の五着までに入ればその賞金も受けるが、それにしても女性の賞金はあまりにも少く不公平だという不滿の聲が女流水泳者の間からあげられた。

△そこでトロント・スター紙が婦人一着に賞金二千弗二着五百弗の追加を發表したので、これで張合ができたと大喜び。オ湖横斷レースの全責任者は紫煙らん子のボスであつたこととのある元オ州議員のハリー・ブライス氏だと附記しておこう

四つの航海

秋から冬にかけてプレシデント汽船

アメリカ・プレシデント汽船會社では今年度の郷土祭と温泉巡りの四つの航海を晩秋から初冬にかけてスケジュールしている。晩秋の巡航は(一)菊の旅行で桑港發十月十日(二)郷土祭りの旅行は十月三十一日發。初冬の巡航は(三)温泉巡りが十一月二十五日に出港し、(四)大晦日と新年の旅行は十二月十四日に出帆、いずれも途中ハワイに寄港するなおトロント方面から桑港までの旅費は[illegible]するより安いという事實を知つている日系カナダ人は少いことを同社では指摘している。

ト市歸道館

ト市歸道館では九月一日から毎夜八時より道場で修練を再開する。初歩者は火、木曜夜、その他は月水、金の三日。新入會者は道場まで申込むこと。

●泉連枝を隊長とする日本ボーイスカウト一行はオタワを訪問後、來週になれば日程に自由のタイムが持たれるとのこと。

人事消息

■婚約

▲トロントの中尾孫市氏夫妻息女カサリン・百合子さんと田上イツ夫人息敏雄氏は七月十六日中尾氏宅で婚約した

▲トロントの故小林清次郎氏次女純子さんは米國の竹内藤雄氏夫妻次男雄一氏と八月十一日小林氏宅で婚約した

■出生

▲オタワの西川英一氏夫人は八月十一日男兒を出産、ジミー・明と命名した

▲トロントの砂原フレッド博士夫人は七月二十七日トロント・ゼネラル病院で女兒を出産、パメラと命名

■死亡

▲テーバーの中村房吉氏（五六）は七月二十九日死去八月一日聖公會に於て中山牧師司式の下に葬儀を執行した

故中村**房吉**（靜岡縣賀茂郡出身）儀去る七月廿九日午后四時三十分心臓マヒの爲五十六才を最後として急逝致しました事を生前厚知諸氏に謹告致します。七月卅一日午後八時ハンフリ葬儀社にて通夜を營み翌八月一日午後二時聖公會に於て中山牧師司式の下に葬儀執行の際は御多忙中にも拘らず遠路多數御會葬下され其の上過分なる花輪御香料弔辭弔電等を賜り御厚情誠に有難く一々參上御禮申上ぐるべきが本意ですが略儀乍ら紙上を以て厚く御禮申上ます。

P.O. Box 266, Taber, Alta.

喪主 中村濱路 功 滿

義姉 中村スミ

叔父 鈴木嗣藏

叔母 山本かく

親戚代表 山本弘基

友人代表 上高原榮一郎

聖公會

同婦人會

テーバー日系市民協會

殘暑向きの讀物

さわやかな隨筆物とユーモア書

書名	價格
うまのり道中	八〇
百閒隨筆集	七〇
うちの宿六	一、一〇
世界珍談奇談事典	七〇
美妻物語	九〇
上等兵時代正、續各	一、五〇
鉛筆戰線異狀なし	一、一五
サムライ記者	一、一五
銅羅長屋	一、四五
破れ軍靴	一、一五
漫畫・かつぱ天國	一、〇〇
落語と講談名作聞書	九〇
やんちや娘行狀記	一、三五
良人の冒險	一、五五
タケノコ夫人行狀記	一、六〇
ニャンチュウ物語	七〇
ママ横むいてて	九〇
夫妻小說・なごり書	七〇
大人を寢かせる御伽噺	七五
風流奇談	七〇
一等女性十人の戀	八〇
風讀月旦うわき隨筆	七五
女の歷史	八〇

●品切れの場合に送る代本名を御指定下さい。

亀岡書籍貿易商會

KAMEOKA BOOK TRADING CO.

Phone EM. 8-9934 — 113 McCaul St., Toronto.

金 **正油** 樽入り 一ギアロン

美味しくて經濟的だと主婦の皆樣方より愛用されております。

○**各種アラレ類** △海苔巻アラレ△花アラレ△式司アラレ△オイアラレ△小鬼アラレ△落花オキモチ△直空豆

○取交せセンベイ其他色々。

○肩のこる方に 昔 **万金膏藥**

電話 ギーイー八五三七 **ユニオン・ストーア**

UNION STORE — Phone GE. 8537

705 Danforth Ave., Toronto, Ont.

色 味 香

三拍子そろつた天下一品のキッコーマン

—日本送金にフルヤで—

古屋貿易會社

FURUYA TRADING CO. LTD.,

381 Spadina Ave., Toronto 2-B, Ont.

Phone WA. 3-5356 — WA. 3-8898

ドイツに來て

「赤毛氈の記」(二)

牧 野 雄

三時間急行に乘つて目的地チユービンゲンに着く。ここは昔から學都として發達した町だけあつてさすがは學校關係の者が多く、背手提カバンを持つて歩いて居るので、これが一種の職業を表わす印の樣なもので所謂カバン族が幅を利かせて居る樣である。大學生が特權階級である點も日本とよく似ていて面白い。併しこれは封建的な姿であつて英米ではあまり見られない光景でもある。

自轉車、オートバイが壓倒的に多い。四百年、五百年の家が今でも用いられて居り、石だたみの登り下りの多い街を歩く事は實に興味のある事である。ここには古城と五百年の歴史を誇る大學の古い建物がある。街の重な部分は山の上にあり、その下をネツカの流れが千年の夢を乘せて流れている。

町を歩いて居ると人々は私を眺めて通るが、それは冷たい眼ではなくて「東洋からよく來たなー」という暖かい目である。大學には醫學部に、よく日本から留學される醫者があり、神學哲學、歴史、法科と、老若の留學生が代々來るので、東洋系な日本人、日本人は優秀人と一般の人は承知して居るのではなかろうか。我田引水かも知れない。

八月三日、開校式があり、部長のビンダー博士が講演されて、いよいよ授業開始。第一時間目は文學の講義、教科書を渡されて、教授が學生に讀ませて説明して行く。ペラペラペラングラングケランと早いこと、早いこと。とてもついて行くどころではない。三回目に名指されて、讀んで見なさいと言われる。これには心臓の弱くない私も少々閉口。「とても駄目です」と頭を振つて斷る。

ドイツには何回目かという調査に、三回目、二回目が壓倒的に多く、はじめて來たのは僅か四、五名(一四二名中)しか居ない。

次の時間は「發表法」になつて居り、五十過ぎの上品な婦人が先生。この人は大變に優しく、英語を時々入れて說明してくれるので安心した。分らない事は何んでも質問しなさい、との事で授業がすんでから、個人的に相談に行つて「何とも申譯けありませんが、啞に聾の樣な氣がします」と申譯けを言つたところ「心配なさる事はありません。日本人は困難を征服する物淒い威力を持つて居るのですから。只ぢつと講義を聽いていらつしやい」と勵まされた。

私はこの時ほど、日本人の誇りを感じた事がない。ボン大學教授のこの婦人は日本人の能力を知つて居り且つそれを少しも疑つて居らないのだ。私はこの日一日、背骨をピンとのばされた樣な氣がして、これはボヤ〳〵して居れないと悟らされたのである。

近事片々

露 木 海 藏

△國會がおわつて三十人もの議員が外遊の途につく。七、八千万圓の國費がかかるという。前例によると議員の外遊はほとんど見るべき効果がないといわれている。せいぜい旅先から選擧區に繪ハガキを送つて選擧運動に役立つ位――。これは新聞や批評家の見解だ。

△言葉もわからず、外國の事情智識もなく、エチケツトはなれていないものが短いタイムで異國を走り廻つても得るところよりも恥をかくことの方が多いのは當り前の話。アチラの土をふんで小使してくれば人間の体に御光がさすように思われるのもどうかと思う。

△終戰後、日本から視察者がドンドンとアメリカに行つた。米政府もまた日本の指導者を大いに招待した。一カ月位の飛脚旅行をやつたこの連中は歸つてくると自分を賣り出すために演説會をやつてアメリカ禮讃をやつたものだ。内容の多くは群盲象を語るのたぐいでマユにツバをつけるものであつた。しかし、その當時アメリカ樣々で親米を唱えていた議員が、時代と共に今は變身してケロリとなつているのが不思議だ。

△今は中共、ソ連が時代の寵兒と見えて今年あたりの議員の外遊先は赤の方らしい。歸つてきたら鐵のカーテンの一邊倒に似た意見を吹きまくることと思う。

△私は鎖國主義者ではない。戰爭十年の孤立をとりかえすためには諸外國と交流して、それ等の國々の文物を吸收しなければならぬ。そのためには金のかかることをケチケチしている場合ではない。要は國費を有効に使用して國のためにプラスしてもらいたいのだ。

△アメリカだ、ソ連だとその日その日の風任せで變身に憂身をやつし、自己の政治生命の伸長のみを計る議員を警戒する必要がある。口に國家を論じても内身は自巳の榮達のみに右往左往している政治家の、中核のない遊女の如き行爲に國費を浪費されるのを拒否したい。

國籍離脫用紙

日本の國籍を拔く手續きの說明書と用紙御入用の方は次により御申込み下さい。

△二人分まで二十五仙
△五人分まで五十仙
△十人分まで一弗

●歸化人と二世は屆書式が別ですから、歸化人用が何人分か、二世用が何人分かを記して下さい)

●屆書に添付する書類は―

△一世は市民籍又は歸化證の寫し

△二世は市民籍證(出生證明ではない)の寫しと發行六カ月以内の戶籍騰本(又は抄本)――戶籍謄本は一件につき一弗添えて本籍地氏名に共にニユーカナデアンに申込めば取寄せてあげる。

●二世婦人で一世と結婚した人は、カナダ市民權囘復の手續をした上で日本籍を拔く手續きをすること。それに必要な用紙もニユーカナデアンに備えてあります。

ニユーカナデアン

感 謝

本紙の事業と活躍を御支援下さつて次の諸氏から御寄附を戴きましたことを深謝申上げ、一そうの努力を誓い、御鞭撻を願います。

ニユーカナデアン

▲トロントの西川清太良氏夫妻 孫出産記念
▲トロントの淺田ポール・ドクター夫妻 息女出産記念
▲カルガリーの山内レオナルド氏夫妻 男兒出産記念
▲クエベツク州ドムヴイルの村田清士氏夫妻 息武人君のスカラーシップ獲得記念
▲サンマーランドの本多繁太郎氏 息エドワード氏大學卒業記念
▲ウインフィールドの明地重久氏 故妻とめ氏記念
▲ハミルトンの近藤トーマス氏夫妻 息女出産記念
▲トロントの角ビル氏夫妻 息出産記念
▲トロントの服部太郎、田邊吉平兩氏夫妻 長男と次女結婚記念
▲セントカタリンスの日置庄太郎氏夫妻及トロントの松本能子氏 息と息女の結婚記念
▲スナグストンの島田喜松氏 故母堂記念
▲ハミルトンの村田ヂ・ーダ氏夫妻 女兒出産記念
▲トロントの壽美貝一氏夫妻 息女結婚記念

プレジデント汽船の四つの航海
郷土祭りと温泉巡り。美しい
日本へ

晩秋から初冬にかけて
ホノルル經由の常夏の航路

晩秋の巡航
日本の祭典と温泉を楽しむ

一、菊の巡航
ウイルソン號
桑港發十月十日
羅府發十月十二日
横濱着十月二十六日

二、郷土の巡航
クリヴランド號
桑港發十月三十一日
横濱着十一月十四日

初冬の巡航
日本の祭典と温泉巡り

三、温泉の巡航
ウイルソン號
桑港發十一月二十五日
横濱着十二月九日

四、大晦日、新年の巡航
クリヴランド號
桑港發十二月十四日
羅府發十二月十六日
横濱着十二月三十日

ニユーヨークから日本まで
片道 三百八十六弗十五仙　税金 十七弗六十二仙
三等往復 七百四十二弗四十仙　税金 三十二弗十四仙
桑港、羅府までの、又同地からの鐵道料金(コーチ)が含まれています

●愉快な晩秋と冬の祭りと温泉の季節に日本を訪問しましよう、觀光地域は閑散です! 楽しい休日を親戚やお友達と過しましよう!
●あなたの休暇はプレジデント汽船に一歩踏み入れた瞬間からはじまります。甲板のゲーム、碁、將棋、新らしいアメリカと日本の映画を楽しみ、ダンス、パーテー、藝能大會もあり、ただ安樂には光浴を楽しむ事もできます
●旅行案内所又は最寄りのアメリカン プレジデント汽船事務所へ御立寄り下さるか、お手紙を下されば喜んで御質問にお答へし、説明書を差上げます。

アメリカンプレジデント汽船
日本への氣樂な常夏航路
本社 桑港(西)カリフオルニア街 三一一番

American President Lines, Ltd.
29 Broadway, New York 6, N.Y.

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B, Ont.
(Phone EM. 6-5005)

毎週水土 二回發行
半年三弗 一年六弗
日本文 編集者
梅月高市 森研三

防衛問題が交渉の焦點!!

重光外相、井口大使らの出迎えをうけて着米

【東京時事通信】重光外相は外務省千葉歐米局長、湯川經濟局長ら随員七名と共に二十三日羽田發の日航機で渡米した。外相は出發前、空港で次のようなメッセージを發表した。

今回の訪米はわが國外交方針に關して、相互理解の原則により、全般的に日米兩國の協力關係を一段と推進することが目的だ。私は國民の意のあるところを十分米國當局に傳え、また先方の意見をもよく聴き、兩國關係發展のために相互の理解を深めるよう努力するつもりだ。

桑港空港には井口大使らが出迎えた。重光外相と米當局者は防衛問題を焦點として會談を進めるものとみられている。ダレス國務長官もラドフォード統合參謀本部議長も、駐留軍の漸進的撤收と防衛負擔金問題については、日本の要求には好意的な考慮を拂うだろうといわれている。

約束だけでは 日本を信用せぬ

ところが在日駐留軍の兵力と日本の防衛分擔金、日本の自衛隊の兵力の三つは不可分の關係にあるという米國政府の基本的な考え方はいせん變つていないようだ。すなわち駐留軍を減らす場合は、それだけ日本の自衛隊を増强すべきであり、防衛分擔金の減額は駐留軍の縮少と見合つて行わるべきだとしている。とくにラドフォード提督の態度は强硬で、單なる約束だけで極東の防衛力を低下させることはできないと主張しているといわれるから、防衛問題は同提督との會談がヤマだとみられる。

腹の底見せまい

日本の總選擧は今後一ヵ年以内に行われる見通しであり、鳩山首相の失脚、重光氏の外相留任は妥當とみられるとしても同氏が政治的取引のギセイになる恐れありとし、日米會談において米國はハラを割つて語るまいとの觀測が行われている。

北阿制壓に努力

フランスから續々と増援隊

【カサブランカ發】北アフリカの血みどろな反亂鎭壓のため、フランスはますます危機に陷りつつあり、すでにモロッコのフランス總督ギルバート・グランヴアル氏の罷免を要求する聲が政府部内からフォア佛首相に對して異向からあげられている。フランス國内の新聞はモロッコの佛總督が行政をしくじり、反亂後におけるフランス軍のきつい報復的政策の非難に堪えず辭任したと報道したが噓報で、フォア首相が慰留につとめた結果、ともかく辭任はいまのところ見合せとなつたもよう。フランス本國ではモロッコおよびアルジリアの反亂鎭壓に相當時日を要するとみて、現地治安隊を増强するため更に六ヵ旅團の派遣を發表した。北アフリカには十万のフランス軍が駐屯、今後三、四ヵ月間に五万ないし六万の豫備兵を召集、派遣するはず。

新しい線 領土問題打診

【ロンドン時事通信】日ソ交渉の第十二回會談は今週日本大使館公邸で約一時間四十五分にわたつて行なわれた。今回の會談ではマリク全權がまず前回提出された日ソ平和條約の日本側草案の全体にわたつて質問したのに對し、同時にこの四、五日間東京で報道されたいわゆる「新訓令」そのものについては否定した。

▽しかし、その際松本全權は「私が東京を出發する際うけた訓令は巾のあるもので、その訓令の範圍内で十分まかなつて行けるものと考える」と暗にその報道された線を肯定するような口ぶりを示した。この日の會談で松本全權は「巾のある」訓令を十分活用し非公式に相當つつこんだ話合いを行つたものと解される。

▽領土問題でも南樺太、北千島は一應放棄するが、ハボマイ、シコタンはもちろん南千島に對しても日本はその領土權を强く主張するという新しい線でソ連側の意向の打診をはじめたことは確實とみられる。

松本全權談‖マリク全權はニューヨークの軍縮會議には行かないことになつた。抑留者名簿はマリク全權も氣にかけていたがまだ出揃はないようだ。會談からうける感じででもジュネーヴ會談以後、ソ連の態度にはたしかに彈力性が出て來ていると思う。今は條約草案をいぢつて時間をもつているが、問題の中心はやはり領土問題だ。これからも急がず、腰をすえてねばるつもりだ。政府からは出發の際、巾のある訓令をうけているが、それを政府に問合せながら熟考しているわけだ。

ブラジル移民の悩み 崩れゆく人妻ら四万

【横濱發】四ヵ月にわたつてブラジル移民の實情を視察した勞働省婦人少年局東京婦人少年室長高崎節子女史(四三)と、故ヴァルガス大統領の親友で松原移民生みの親で知られる松原安太郎氏(六三)夫妻が二十三日ブエノスアイレスから横濱に入港した大阪商船のブラジル丸で歸國した。以下は女史が傳えた移民の妻の悲しい現狀である。

△ブラジル政府は現在インフレ政策を維持し日本人の移民についても積極的な援助はしてないし、日本人の成功者は個人の富のみに力を注ぎ協調性はない現狀にあるので今後日本政府が中心となつて現地に「移民公社」ともいうべきものをつくつて移民生活に本腰で乗出さなければならないと思う。

△とくに悲しいと思つたことは移民の落後者たち(移民くずれ)で、過勞と粗食とで孤獨に敗けた日本婦人が夜の女やこじきになつたり、養老院に入つている人も多く、これらの人たちは移民の約一割、四万人くらいでいずれも戰後渡つた人が多く主としてサンパウロ、ペロンにいる。くずれ者は人妻がほとんどでピ[illegible]という強い酒を飲みピッショ(バクチ)をやつて狂熱の生活におぼれている。これらの人たちを救うために最近カソリック教會や成功した現地日本人間で養老院やその他の救濟機關ができつつあり、今後の移民の妻は日本人の主婦としての誇りを忘れてはならない。

ト市廳建てるか

來る市會選擧で一般投票に

ト市支那人町の一部をこわして新市廳スクエアとし、そこに二千五百万弗の市廳を新築すべきか否かを來る十二月五日の市會選擧で一般市民に賛否を問うことになるもようである。ブラント市參議は現在の市廳で結構だと主張、もし新築したいのなら選擧民の賛成を得たのちに實行に移すべきだといつているが、新市廳スクエアを設けることはタキスの關係もあり、市參議員たちも一般投票にかけることに傾いている。

日ソ交渉 年内まとまる

カナダの國賓として九月七日オタワを訪問、二日滞在豫定の河野農相はロンドンから今週ニューヨーク着、次のように語つた。

一、日ソ交渉は年内にまとまるだろう。松本全權に現内閣は來年の四月までつづくから氣にするなといつておいた。保守合同の目標はその邊にあり、ワシントンでもこの線で説明する。

一、餘剩農生産物交渉は九月十日(オタワ訪問後)から開始するが現條件では斷るはかない。米國も日本の立場を理解すべきだ。

一、英國でサケ、マス罐詰の買込みはうまく行つた。米國ではマグロについて、米國が必要とするときに必要だけ買るという線で話し合うつもりだ。

カナダに二週間 ソ連人農業視察

米國各農地を數週間にわたつて視察見學したソ連農業視察團一行は今週モントリオル着、約二週間カナダ東部、ナイアガラ、ケント地方および平原州の農地や果樹園を見て廻り、ト市共進會の農産物品評展覽場も見學する。

砂川で反對デモ

空軍基地の擴張

【東京發】立川の米空軍基地を日本政府が承認して擴張することになり、そのため政府の測量技師が立川の近くにある砂川町に派遣されたところ、基地擴張により砂川町は二分され、附近農地はつぶされると町村民が東京からの左翼分子の應援も手傳つてデモをやり、測量技師らを追つ拂つてしまつた。立川基地擴張は日本の自衛のため必要だとする政府側の辯解は農夫や町民に受けいられなく、反對デモとなつたもの。

日本カラー映畫 今秋テレヴ放送

既報の通り、日本製品および日本の風景を撮影したカラー・フィルム(映寫時間十五分間)は今秋、米加テレヴィ觀覽者にお目見得することになつている。東京よりの情報によると通産省では米加テレヴィ放送用に十三のカラー映畫を製作中で、カナダでの上映は來年開業するフレード・センターがそのアレンジメントを行うことになつている。これらの映畫はジェトロによつて作成されており、フィルムとテレヴィ時間料金のため、一億六千[illegible]万圓の(四十萬弗)を豫算中である。

はなし

▽晩市ヘステングスパークのパシフイック・ナショナル展覽會は去る廿四日から開幕十二日間行われるが、初日の大行列に日系山車は好評をうけた。昨年の總入りは八十七万二千人▽トロントの共進會も金曜から開かれた。十四日間つづくが今年の人出は三百万人を豫想している。▽岡山縣およびその他で毒ミルクを飲んだ赤ん坊五十四人(うち五名は死亡)は中毒した。

CALENDAR

AUGUST

27—Winnipeg. Bussei-Sonen Bowling Dance at 825 Winnipeg Ave., 8 p.m.

SEPTEMBER

3—Toronto. JCCA Softball Tourney Dance at Masonic Hall, 8-12.

3-4—Toronto. 5th JCCA Softball Tourney at Bellwoods Park, 1:30 p.m. both days.

4—Calgary. 8th Alberta Japanese Golf Tourney at Inglewood Course.

4—Toronto. JCCA Softball Social at Buddhist Church basement, 8 p.m.

5—Toronto. JC Golf Tourney at Glen Hill and Lakeview.

5—Toronto. Nisei Open Tennis finals at Trinity courts.

5—Lethbridge. Alberta Niseis Labor Day Dance at Henderson Pavilion 9-1.

17—Toronto. Bussei Anniversary Dance at Masaryk Hall, 8:30-12.

OCTOBER

8—Toronto. Bussei Concert at Ukrainian Hall.

Personal Notes

ENGAGEMENTS

Mr. and Mrs. Toichi Nakao announced the engagement of their daughter, Kathryn Yuriko, to Mr. Toshio Tanouye, son of Mrs. Itsu Tanouye, on July 16, 1955, at a party at the Nakao residence in Toronto.

* * *

Mrs. Shigeno Kobayashi announced the engagement of her daughter, June, to Mr. Yuichi Wayne Takeuchi, son of Mr. and Mrs. Fujio Takeuchi of Sacramento, Calif., on August 11, 1955, at the Kobayashi residence in Toronto.

BIRTHS

Dr. and Mrs. Fred Sunahara are happy to announce the arrival of a daughter, Pamela, sister for Geoffrey, on July 27, 1955, at Toronto General Hospital.

* * *

Mr. and Mrs. George Yamazaki (nee June Uchida) of Toronto are happy to announce the birth of their daughter, Karen Hitomi, on August 13, 1955.

APL Slates Four Cruises To Orient this Year

NEW YORK.—Four luxury cruises to the Orient are scheduled this fall by American President steamship Lines from San Francisco to Honolulu, Japan, Hong Kong and the Philippines. A Golden Autumn Festival cruise leaves Oct. 10, a Christmas Shopping cruise Oct. 31 and return for Christmas, a Family Plan cruise with reduced fares Nov. 25 and return Jan. 4, and a Holiday cruise with reduced fares Dec. 16 and return Jan. 25.

Fares range from $956 or [illegible] up. Inquiries should be made to local travel agencies.

Distinctive
Floral Arrangements
Hyland Flowers
JON ONODERA
Proprietor
HU. 9-4654 - BA. 1-4374
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.,
Toronto

APPEAL FUNDS FOR INJURED FISHERMAN

VANCOUVER.—A special appeal for funds has gone out to all locals and members of the United Fishermen and Allied Workers Union to help a member obtain redress for injuries suffered while he was asleep on his gillnet boat at Alert Bay two years ago.

If the case of Shigeru Matsunaga is to be carried through, a fund of $1000 will be required for bringing in witnesses and paying for other legal expenses. At present there is $240 on hand, which means another $760 must be raised.

The gillnet fisherman narrowly escaped death and retains a permanent head injury from a bullet fired through the planking of his boat while he was asleep one night during August, 1953.

Fall Activities Set By Toronto Bussei; Dance on Sept. 17

Fall activities of the Toronto Young Buddhist Society will commence with its regular morning service at the Church on Sept. 11, 11 a.m.

First event on the social calendar will be the Anniversary Dance on Saturday, Sept. 17, at the Masaryk Hall (Cowan Ave.). Dancing will be from 8:30 till midnight and admission one dollar.

During the Thanksgiving weekend, Oct. 8-9, Saturday and Sunday, the Annual Concert will be presented at the Ukrainian Hall, 300 Bathurst St. Highlight of this year's production will be a play which was presented very successfully recently at a Spring Festival in New York City and will be performed here by local artists. Rehearsals are now in progress.

Cordial invitation is extended to the general public to all affairs sponsored by the Toronto Bussei. —YO

Rev. Kumata of L. A. At Steveston Bon Rites

STEVESTON, B.C.—The annual Bon festival was held on Aug. 14 at the Steveston Buddhist Hall, with services conducted by Rev. S. Ikuta and Rev. Y. Okano, and with a guest minister, Rev. K. Kumata of Los Angeles.

Rev. Kumata spoke in English to the young Buddhists and the Sunday school children, and in Japanese to the Issei. Colored slides taken by Rev. Kumata during his world tour and in Burma during the Third World Buddhist Conference last December were shown later.

Bon Odori were performed by 70 kimono-clad Sunday school girls at the lacrosse box. The performances were named: "Bon Odori", "Tokyo Bon Odori," "Tanko Bushi," "Shin Okesa Bushi," "Hogaraka Ondo," "Shimade Kuraseba," "Tokyo Sakura Ondo," and "Ofutarisan Bushi."

CHANGE OF ADDRESS

Mr. and Mrs. Hideo Ui and family have moved to 29 Strathcona Ave., Toronto 6. Telephone RI. 8015.

(Advt.)

● *The tragedy of love is indifference.*

MOVING TO B.C.?
For Homes, Business or Acreage. Consult
JIM KAKUTANI
H. A. Roberts Ltd.
Real Estate Insurance
Established over 35 Years
MArine 6421, Day or Night
530 Burrard Street
Vancouver 1, B.C.

LUCIEN C. KURATA
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Credit Foncier Building
244 Bay St. (at King)
TORONTO
EM. [illegible] — Res: RO. 7-3677

ORGANIZED WIDOWS

Widows in Japan, including many war widows, have their own national organization with nearly 800,000 members.

Toronto JCCA to Seek Renewed Effort in Next Community Fund Drive

Wednesday evening saw the first meeting of the Toronto JCCA chapter after the brief summer layoff. Sixteen attended, with v.p. Hideo Hiraki in the chair.

Pres. George Tamura and Rec. sec. Flo Watanabe were appointed to represent the chapter at a tea in honor of the Japanese contingent of 13 at the Boy Scout Jamboree. The tea will be sponsored by Consul K. Yoshida next week in Toronto. Hideo Morikawa is the scout whose trip to Niagara-on-the-Lake was sponsored by the Toronto chapter.

Last details for the Labor Day softball tournament were discussed.

Finance Committee, chaired by Eddie Ide, will meet within the next two weeks in preparation for an early start on the next Community Membership Fund Campaign. Previous campaign fell short $721 of the $3,000 objective, and the general public will be asked to make a special effort to keep the chapter solvent.

Next executive meeting is slated for Sept. 14. Main topics of discussion will be the Fund Drive and the provincial Oratorical Contest.

ACKNOWLEDGEMENTS

The New Canadian acknowledges with thanks generous donations from the following:

Mr. K. Kurata, Croydon, Que.

Mr. and Mrs. L. Yamauchi, Calgary, on occasion of birth of son.

Dr. and Mrs. Paul Asada, Toronto, on occasion of birth of daughter.

Mr. and Mrs. C. Sumi, Toronto, on occasion of daughter's marriage.

FREE
WE HAVE NO SERVICE CHARGES
TRAVELLING TO JAPAN
Or Bringing Someone over?
We represent all lines including American President Northwest Airlines Canadian Pacific and Pan American
Write or call for full information and rates.
DOMINION TRAVEL OFFICE
58 Wellington Street West
EM. 6-6451 — Toronto

CLASSIFIED SECTION

MALE HELP WANTED

MAN for greenhouse work, three-room cottage available for home, part-time work for wife. Apply Clarkson Greenhouse, Box 260, Clarkson, Ont. TA. 2-0992.

SHIPPERS for automotive lighting manufacturer, age 16-25, experience not necessary. Apply 120-410 Keele St., Toronto.

FEMALE HELP WANTED

BLOUSE OPERATORS, must be experienced, steady work and good pay. California Novelty Wear, 347 Queen St. W., Toronto.

SHIRT PRESSER, experience not necessary, steady job. Dufferin Cleaners, RO. 6-1007 (Toronto).

COUNTER GIRL, steady work. LO. 6141, 1369 Queen St. W., Toronto.

EXPERIENCED operators on fine skirts and sportswear, good wages and steady work. Apply Duval Casuals, 460 Richmond St. W., Toronto, 6th floor.

STORE GIRL for Fridays and Saturdays only. Apply Service Fruit Market, 468 Bloor St. W., Toronto. LO. 7733.

OPERATORS, experienced on shirts and blouses, good pay, steady work. Apply 4th floor, 410 Adelaide W., Toronto.

DOMESTIC HELP WANTED

$85, **CAPABLE** person for general housework, private room, most evenings free, Spadina-St. Clair. MA. 5272 (Toronto).

2 **DOMESTICS**: 1 housekeeper to assist with cooking. 1 nursemaid for small baby, live in, complete suite consisting of bedroom, bath, living room. Apply H. L. Purdy, 519 W. 38th Ave., Vancouver 13. KE. 2555.

ROOMS TO LET

THREE-ROOM furnished flat, LL. 6665 (Toronto).

EUCLID-QUEEN, unfurnished flat, large living room, bedroom, kitchen with sink, hardwood floors, veranda. EM. 8-9812 (Toronto).

TWO BEDROOMS and kitchen with sink, cupboard, hot water, quiet home. LO. 3889 (Toronto).

UNFURNISHED 2 or 3 rooms with sink. ME. 6778 (Toronto).

TWO BEDROOMS and kitchen, convenient location. EM. 8-1136 (Toronto).

OUR ADVERTISERS PATRONIZE

MAIL TO JAPAN

SS Washington Mail leaves Vancouver Sept. 3.

When Buying, Selling or Exchanging Your Home,
CONSULT
Ken Hori
BERNARDI-MATHEWS Ltd.
OX. 4-1127 — GL. 8914 (res.)
2670 Danforth Ave. Toronto

WELCOME, JAPANESE CANADIANS
Golden Dragon
CHOP SUEY HOUSE
Open Noon to 2 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

You too, can earn $6 to $15 an hour!

EVERY GRADUATE EMPLOYED
MORE SEXORS URGENTLY NEEDED
VETERAN APPROVED
LIVING ACCOMMODATIONS
OLDEST AND LARGEST SCHOOL
Write For Free Catalogue Today
American
CHICK SEXING SCHOOL

Vancouver Niseis Hold 2-0 Lead in Semis

By GENNY OHASHI

VANCOUVER. — Sparked offensively by veteran Seichi Tahara and defensively by speedy Danny Okano, Uyesugi's Niseis waltzed into a 2-0 lead in their best-of-5 Industrial League series last Sunday, Aug. 21.

Niseis whipped Firefighters 8-5 in an overtime thriller for their second victory of the series, and came from behind to tie 11-all in the slugfest nightcap which was called at the end of 6 due to darkness.

Probably the outstanding defensive play of the year was the highlight for nearly 2000 fans ... and ... under a hot sun. With Niseis leading 7-4, centrefielder Okano leaped and fell over the Cordova St. barrier with a spectacular catch of a sure home run blast by the Loop's leading hitter, Jack Connell.

Harry Robinson was on base at the time in the 7th. Robinson scored later when first-game hero Miyagishima fumbled an easy pop fly with two out. With score at 5-5, the game went into overtime.

Azu Oikawa came through with his first hit of the afternoon in the extra frame, a double to drive in Tad Kitagawa with the winning run. Tahara followed with a single for two more runs to sew up the battle.

Tahara slammed a homer with three on in the third. Only other extra baser for Niseis was Ken Homma's double. Niseis registered their first playoff DP in the 5th, Homma-Miyagishima-Kika. Ron Montgomery fanned seven in his second playoff victory.

VAN NISEIS	AB	H	rbi	O	A	E
Miyagishima, 2b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Okano, cf	[illegible]	1	0	2	[illegible]	[illegible]
Oikawa, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Tahara, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Kika, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Nishi, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Homma, ss	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Kitagawa, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Montgomery, p	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1	0
Totals	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	4

Niseis	[illegible] 100 15 —	8	10	4
Firemen	101 101 10 —	5	[illegible]	[illegible]

[illegible] Jack Connell, [illegible] and Harry Robinson.

* * *

Both teams went hit-happy in the nightcap with 26 safeties, 12 of them for extra bases, 3 homers and 9 doubles. One of Danny Okano's two hits was his first homer since he joined Niseis.

Oikawa banged three doubles and a single, while Tahara doubled twice and singled. Miyagishima's 3-for-3 included a double, while Nishi singled twice and Kika doubled.

Niseis' final tying runs came when Tahara's double plated Okano and Oikawa in the 5th. Pete Proctor and Ken White homered for Firemen.

Firemen	[illegible]	11	11	5
Niseis	[illegible]	11	11	5

[illegible] and [illegible] Okano [illegible].

Sports Review

By HANK

The Labor Day weekend coming up is sort of a major turning point in the annual cycle of Nisei sports, the sudden change from summer activities to winter pastimes. When September arrives, baseball and softball playoffs final, tennis and golf tournaments will be completed. But before the dust of these events has settled, hockey practices will commence; badminton will replace tennis, and, of course, those long lists of names and figures will pour over this desk as the active Nisei world hibernates in bowling alleys.

But, to get back to the coming weekend—here are the two or three days on which the big Nisei sports tournaments are run off. Over 75 tennis players will wind up their 8th Nisei Open on Labor Day at the Trinity Courts. Two local golf courses, Rouge Hill and Lakeview, will see about the same number of Nisei divot diggers in a 36 hole event Sunday and Monday.

The biggest spectator attraction, however, will be the International Softball Tournament at Bellwoods Park, Saturday and Sunday, sponsored by Toronto JCCA. Toronto, Hamilton and Chatham are the Canadian entries, while Chicago Saints will provide the international flavor. Upwards of 1,500 people will see the final game Sunday and more than 500 will attend the tournament dance Saturday night.

This newspaper likes to think it maintains a fair coverage of Nisei sports in Canada, but realizes there are many other activities not reported in these columns, particularly outside Toronto and Ontario. Our limited staff does not enable us to get the full reporting we'd like to have.

We wish to encourage all leagues and clubs not to hesitate in sending us reports. And we're grateful to those who have been writing regularly to us.

Four of 5 Titles Go To Nisei as Ide-Hirano Win Interchurch Double

George Ide and Gus Hirano were crowned doubles champs of the Toronto Interchurch Tennis Tournament Wednesday night when they defeated Phil Cato-Keith McLeish in a hard-hitting game. The losers were a little more erratic than the steady Nisei pair who, after dropping the first set 4-6, came back to take three straight, 6-4, 6-4, 8-6.

Wednesday's action closed a very successful tournament for the Nisei entries. Four of five events were won by the Nisei, with George Ide men's champ; George and Gus doubles titlists; Mary and Chick ladies' winners; and Mary and Mickey mixed doubles champions.

Nisei Open Resumes Sunday Aye-Em

The Nisei Open Tennis Tournament continues Sunday at the Trinity Courts, Toronto, with action starting 8 a.m. Men's and ladies' doubles will start first thing, as will consolation matches in the singles events.

Quarter finals of men's A singles will start 10 a.m. and ladies' A singles will resume at 11 a.m.

Cooperation of players is asked so that the tournament may continue to be run off without delay and confusion.

Popular Mickey Matsubayashi was named to succeed Ben Kunihiro as president of the Trinity Tennis Club at the annual banquet held last Sunday at the Hoo Sai Gai.

Japanese Ball Fans Start Free-for-all Over Television

TOKYO. — A goodly crowd gathered recently at Jiro Masuyama's barber shop to check out his new television set. The Yomiuri baseball Giants were trouncing the Osaka Tigers.

Tiger fan Koichi Seyn, 23, suffered through four innings, then flipped the switch to another station.

Giant fan Sadao Yamada, 30, flipped a looping haymaker and knocked out Koichi.

Seven Giant fans and five Tiger fans leaped into a free-for-all. A police van screeched to a stop outside and officers hustled all 14 battlers to the station. Charge: disturbing the peace.

And poor Matsuyama? Sadly he watched the Giants win 10-0, then righted overturned barber chairs and benches. Next day, he sent back the TV set.

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and NOTARY PUBLIC
OFFICE: Rm. 603, 229 Yonge St.
EM. 3-5002 — OX. 1-2358 (res.)
TORONTO

Giants Beaten on Last Day By Yamadas; Bussei Third

After compiling a long record of 12 consecutive victories, the Toronto Sunday league champions, Giants, suffered their second setback on the last day of the season last Sunday.

Spoilers of the streak were last year's champion Yamadas, with a close 12-9 decision. The winners started quickly with five runs in the first and three in the second; two more in the 5th sewed it up.

Mak Oikawa was big gun for the Studiomen with two circuit clouts, while Sid Nishimura had three hits and Johnny Nishimura two. Bob Adachi and Ken Ikeda had two hits each for the losers.

Due to the intense heat, a scheduled doubleheader between Busseis and Kidokan was converted into a nine-inning bonus affair, with the winners taking four points.

Led by sterling performances by Kunio Suyama and Min Nishimura, who sparkled afield, Busseis gained third place, shoving the losers into the league cellar. Ben Mori's two-hit performance for the losers was tops at the plate.

Game time will be 10 a.m. Sunday when best-of-3 semi-finals in the league playoffs start tomorrow with Giants hosting Kidokan at Christie Pits and Yamadas vs. Busseis at Stanley. The final standings:

GIANTS	[illegible]
YAMADA STUDIO	[illegible]
BUSSEIS	[illegible]
KIDOKAN	[illegible]

New Judo Dojo To Open in Toronto

A new dojo, to be known as the Mukai Judo Institute will be opened late next month or early in October in Toronto by Mukai yodan. A gym on Yonge St. near Bloor has been acquired and Mr. Mukai is awaiting arrival of a tatami from Japan for the room, 30 by 60 feet.

New members are asked to contact Mr. Mukai at KE. 0627.

Omotani and Akizuki Lead Steveston Nine

STEVESTON, B.C.—Steveston Merchants moved a little closer to the Vancouver Senior C Softball championship when they swept two games from city teams in the round-robin tournament.

Tom Akizuki fired a three-hitter Aug. 14 as Steveston blanked Teamsters 6-0 at Steveston Park. Roy Pinder and Akizuki blasted triples.

On Aug. 15, Goro Omotani set down Army, city finalists, with five hits as Steveston posted another victory, 8-3, at Connaught Park.

The Steveston squad gained the finals by taking their best-of-5 series from East Richmond three straight. Omotani was the big gun in the third game Aug. 10, holding the losers to three hits and staving off a late rally to preserve a 5-4 win.

Revelstoke Evens Series With Kamloops Nisei

REVELSTOKE, B.C. — Revelstoke Spikes came back with a vengeance to defeat North Kamloops Mohawks 7-5 Aug. 14 and even their best-of-3 semis in the B.C. Interior League. The Nisei Mohawks had swamped Spikes 23-6 in the opener.

Nine North Kamloops errors helped Revelstoke sew up the victory. T. Miyahara tripled for the only extra base hit of the ballgame. Final game of the series was expected to be played on neutral ground.

MOHAWKS	AB	R	H	PO	A	E
A. Koshi, ss	[illegible]	[illegible]	1	[illegible]	[illegible]	[illegible]
G. Miyahara, cf	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1
I. Kato, 1b	[illegible]	[illegible]	4	[illegible]	[illegible]	1
S. Kato, c	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
T. Motokado, [illegible]	[illegible]	[illegible]	1	6	6	1
Tokunaga, 3b	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	3	1
Yamaoka, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0
T. Miyahara, [illegible]	[illegible]	[illegible]	1	[illegible]	[illegible]	0
S. Motokado, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0
Yamaoka, [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	0
Totals	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

North Kamloops	[illegible] —	5	[illegible]	[illegible]
Revelstoke	[illegible] —	7	[illegible]	2

Motokado [illegible] and [illegible].

3 Keg Teams Needed In Nisei Major Loop

Three teams are needed for the Toronto Nisei Major Bowling League, which opens its season Sept. 16 at the Olympia-Edward alleys. The Nisei Majors is a 16-team men's league.

Anyone interested in entering a team should contact Tick Honkawa (OL. 5456) or Curly Nakagawa (OX. 9-8685) as soon as possible. Last year's team captains are asked to enter their teams for the coming season as early as possible.

TO ENTER YALE

TOKYO.—Jiro Nagasawa, 21-year-old Waseda University graduate who set a new world time for the 200-metre butterfly event in a 50-metre pool at the recent U.S.-Japan swimming championships, is leaving with the U.S. team Aug. 27 to enter Yale University.

Honest Ed's Meet Presswoods Today In Best-of-5 Opener

When Concords [illegible] place by defeating [illegible] last Tuesday, the [illegible] gained a bye into the [illegible] Western City Senior [illegible] Toronto. Presswoods [illegible] it out with Honest Ed's [illegible] the 3-of-5 semi-final [illegible] opener of the series [illegible] noon, 1:30 p.m. at Christie Pits.

The series will continue Sunday afternoon, 1:30 p.m. [illegible] Tuesday, 6:30 p.m. and if necessary, Thursday, 6:30 and [illegible] Day games will be [illegible] affairs, while evening [illegible] be played to the full [illegible] innings.

Sub Mike's third-[illegible] Nisei squad is still hot after four straight wins which [illegible] their schedule. They [illegible] hitting and good pitching in the past couple of weeks, and if this continues, the Edmen [illegible] the way.

Presswoods will feature a strong hitting attack with Al Mugford and Bill Weir [illegible] top of the loop in home runs. Weak spot of the Packers maybe the lack of a mound [illegible].

As lamented earlier, Nisei have a strong penchant for getting runners on the bases and leaving them there. While none of the Nisei players ranks among the dangerous home run hitters of the league, a few timely hits can remedy this weakness for stranding runners.

X-RAY DIAGNOSIS
Paul K. Asada, D.C.
DOCTOR OF CHIROPRACTIC
690 Yonge St. (at Bloor)
WA. 1-6516 TORONTO

[illegible] PHOTOGRAPHY
384-A YONGE STREET, TORONTO, ONT.

F. A. BREWIN, Q.C.
Barrister & Solicitor
Cameron, Weldon
Brewin & McCallum
372 Bay St. — Toronto
EM. 3-4391

DAYTON Signs
COMPLETE SIGNS & DISPLAY SERVICE
For Particular People
LL. 2478 — DON YOKOTA
1345 Davenport Rd., Toronto

JC'S WELCOME
For fine Chinese food and parties in Hamilton it's
Luck Inn
21 John St. N., Hamilton
Phone: JAckson 7-9576

The TORONTO Y.B.S. Presents its
ANNIVERSARY DANCE
Saturday, Sept. 17, 1955
at Masaryk Hall (Cowan Ave.)
ADMISSION: $1.00 DANCING: 8:30-12